



Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería solicite solamente los servicios de personal cualificado.

Antes de comenzar

¡Gracias por haber elegido un Dream Machine Sony! Este Dream Machine le ofrecerá muchas horas de servicio fiable y placer de escucha. Antes de utilizar el Dream Machine, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para futura referencia.

Estas instrucciones son para dos modelos: el ICF-C470 e ICF-C470L. A continuación se indica la banda de cada modelo y el área donde se encuentra disponible el mismo.

Norte y Sudamérica	ICF-C470	FM/AM
Otros países	ICF-C470	FM/AM
	ICF-C470L	FM/MW/LW

Características

- Alarma doble
- Visualización de la fecha
- Ajuste de la hora en sentido progresivo/ regresivo
- Alimentación de reserva propia para mantener en funcionamiento el reloj y el despertador (radio y zumbador) durante un corte del suministro eléctrico con una pila 6F22 (no suministrada). (Para los modelos que no sean destinados a America del Norte, la alimentación de reserva será para el reloj.)
- Control de volumen del zumbador de alarma (bajo, medio, alto)
- Control de brillo (bajo, alto)
- Banda amplia de AM

Colocación de la pila

Para mantener en hora el reloj, el Dream Machine necesita una pila 6F22 (no suministrada), además de la corriente de la red. La pila mantendrá el reloj en funcionamiento en el caso de producirse un corte del suministro eléctrico. Antes de ajustar la hora del Dream Machine, abra la tapa de la base de la unidad, coloque la pila con la polaridad correcta y después cierre la tapa.

- Después de un corte del suministro eléctrico, es posible que la visualización de la hora no sea siempre correcta (puede haberse adelantado o atrasado 10 minutos por hora).

Cuándo reemplazar la pila
Para comprobar el estado de la pila, desenchufe el cable de alimentación de la toma de la red y vuelva a enchufarlo después de unos minutos. Si la visualización de la hora es incorrecta, reemplace la pila por otra nueva.

Adaptación a la línea de alimentación local

Para los países de Sudamérica, este modelo dispone de un selector de frecuencia (220-230V CA, 50/60 Hz) situado en la base de la unidad. Si su unidad posee selector de frecuencia, compruebe si está correctamente ajustado de acuerdo con la línea de alimentación local. Si es necesario, cambie la posición del selector con un objeto fino de punta plana, como un destornillador.

Ajuste del reloj y la fecha

- Enchufe la unidad. En el visualizador parpadeará “AM 12:00” o “0:00”.
- Manteniendo presionada **CLOCK**, pulse **TIME SET** + o – hasta que en el visualizador aparezca la hora correcta. Cuando suelte **CLOCK**, el reloj comenzará a funcionar.

- El sistema del reloj varía según el modelo. Sistema de 12 horas: "AM 12:00" = medianoche Sistema de 24 horas: "0:00" = medianoche
- Para ajustar rápidamente la hora actual, presione **TIME SET** + o – mientras mantenga pulsada **CLOCK**.

Ajuste de la fecha
1 Manteniendo presionada **SNOOZE/ DATE/SLEEP OFF**, pulse **TIME SET** + o – hasta que en el visualizador aparezca la fecha correcta. Después, suelte **SNOOZE/ DATE/SLEEP OFF**.

- Para visualizar la fecha, presione **SNOOZE/ DATE/SLEEP OFF**. La visualización volverá a la hora actual cuando suelte **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. Si presiona **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** mientras esté activada la función de alarma repetida, en el visualizador no aparecerán el año ni la fecha.

Operación de la radio

- Presione **RADIO ON/SLEEP** para conectar la alimentación de la radio y ajuste **VOLUME** (volumen).
- Seleccione **FM**, **AM(MW)**, o **LW** y sintonice una emisora con **TUNING**.

Ajuste del brillo de visualización del reloj
Ponga **BRIGHTNESS** en la posición que permita la visibilidad deseada del visualizador (**HIGH** o **LOW**).

- Para desconectar la alimentación de la radio, presione **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**.
- Para mejorar la radiorecepción **FM**: Extienda completamente la antena monofilar de FM para mejorar la recepción. **AM(MW)/LW**: Gire horizontalmente la unidad para la óptima recepción. En la unidad está incorporada una antena de barra de ferrita.

Ajuste del despertador

Para ajustar el despertador con la radio, primero sintonice una emisora y ajuste el volumen.

- Manteniendo presionada **ALARM A** **RADIO** (para la radio) o **BUZZER** (para el zumbador), pulse **TIME SET** + o – hasta que en el visualizador aparezca la hora deseada. Cuando suelte **ALARM A** o **B**, el indicador **ALARM A** o **B** dejará de parpadear y permanecerá encendido, y en el visualizador aparecerá la hora actual. El despertador se activará automáticamente a la hora programada y se desactivará de igual forma después de 59 minutos.

Ajuste del nivel de alarma (BUZER VOLUME)
Ajuste el nivel de la alarma poniendo **BUZZER VOLUME** en ☪️ (bajo), ⚡️ (medio), o ⚡️⚡️ (alto).

- Si ajusta **ALARM A** y **ALARM B** a la misma hora, solamente se activará **ALARM B**.
- El selector **BUZZER VOLUME** solamente afectará la alarma del zumbador. Para ajustar el volumen de la alarma con la radio, utilice **VOLUME**.
- Para parar el despertador, presione **RADIO OFF/ ALARM RESET/OFF**. El despertador se activará a la hora programada del día siguiente.
- Para cancelar el despertador, pulse **RADIO OFF/ ALARM RESET/OFF** mientras mantenga presionada la tecla **ALARM A** o **B**.
- Para dormirar unos minutos más, presione **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. El despertador se parará, pero volverá a sonar después de unos 6 minutos. Usted podrá repetir este proceso las veces que desee.
- Para comprobar la hora programada, presione **ALARM A** o **B**.

Ajuste del cronodesconector

Disfrute durmiéndose con la radio utilizando el cronodesconector incorporado.

- Presione **RADIO ON/SLEEP**. La radio se encenderá.
- Presione repetidamente **RADIO ON/ SLEEP** hasta que aparezca el tiempo deseado en el visualizador (90, 60, 45, 30, o 15 minutos).

Con cada presión la indicación cambiará de la forma siguiente.

Hora actual → On → 90 → 60
 ☪️ 15 ← 30 ← 45 ⚡️

La radio sonará durante el tiempo ajustado, y después se apagará automáticamente.

- Para desconectar la radio antes del tiempo programado, presione **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Precauciones

- Alimente la unidad con las fuentes indicadas en "Especificaciones".
- La placa de características que indica la tensión de alimentación, etc. se encuentra en la base de la unidad.
- Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe, no del propio cable.
- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras esté conectada a una toma de la misma aunque desconecte su alimentación.
- No coloque la unidad sobre superficies (alfombras, mantas, etc.) ni cerca de materiales (cortinas, tapices, etc.) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si dentro de la unidad cae algo, desconecte el cable de alimentación, y haga que sea revisada por personal cualificado antes de utilizarla.
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente.

Advertencia sobre la pila
Cuando vaya a dejar desenchufada la unidad durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar su descarga y el daño que podría ocasionar el derrame del electrolito de la misma.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con esta unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Visualización de la hora
Norte y Sudamérica , Reino Unido y Australia: sistema de 12 horas
Otros países: sistema de 24 horas

	Banda	ICF-C470	ICF-C470L
Norte y Sudamérica	FM	87,5-108 MHz	–
	AM	530-1.710 kHz	–
Italia	FM	87,5-108 MHz	–
	AM	526,5-1606,5 kHz	–
CIS	FM	–	65-108 MHz
	AM(MW)	–	530-1.605 kHz
	LW	–	153-255 kHz
Otros Países	FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
	AM(MW)	530-1.605 kHz	530-1.605 kHz
	LW	–	153-255 kHz

Altavoz
Aprox. 6,6 cm de diá. 8 ohmios
Salida de potencia
100 mW (al 10% de distorsión armónica)

Alimentación
América del Norte: 120 V CA, 60 Hz
América del Sud: 220-230 V CA, 50/60 Hz
Otros países: 220-230 V CA, 50 Hz
Para la alimentación de reserva: 9V CC, una pila 6F22

Duración de la pila
Aprox. 35 horas (protección del reloj) utilizando una pila S- 006 (U)

Dimensiones
Aprox. 200 x 77 x 150 mm (an/al/prf) incluyendo partes y controles salientes

Masa
Modelo para el Reino Unido : Aprox. 700 g, excluyendo la pila
Otros modelos : Aprox. 650 g, excluyendo la pila

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

• Para desconectar a radio antes del tempo programado, presione **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Preliminares

Nossos agradecimentos pela escolha da «Dream Machine» da Sony! Esta Máquina de Sonhos proporcionar-lhe-á incontáveis horas de audição prazerosa e desempenho de altíssima confiabilidade.

Antes de fazer funcionar a Máquina de Sonhos, leia atentamente este manual e retenha-o para futuras consultas.

Estas instruções abrangem dois modelos: ICF-470 e ICF-C470L. A banda para cada modelo e área onde o modelo se encontra disponível estão mostradas abaixo.

América do Norte e do Sul	ICF-C470	FM/AM
Outros países	ICF-C470	FM/AM
	ICF-C470L	FM/MW/LW

Características

- Duplo alarme
- Indicação da data
- Acerto progressivo/regressivo da hora
- Alimentação auxiliar total mediante a inserção de uma pilha 6F22 (não fornecida) para manter o funcionamento do relógio e do alarme (rádio e cigarra) durante um corte no suprimento de alimentação. (nos modelos que não para a América do Norte, a alimentação auxiliar funciona somente para o relógio)
- Controlo de volume do alarme BUZZER (baixo, médio, alto)
- Controlo de intensidade de brilho (alto, baixo)
- Banda ampla de AM

Inserção da pilha

Para garantir a manutenção da informação precisa da hora, a sua Máquina de Sonhos requer uma pilha 6F22 (não fornecida), em adição à tensão da rede eléctrica. A pilha mantém o relógio em funcionamento na eventualidade de uma interrupção no fornecimento de alimentação. Antes de efectuar o acerto da hora na sua Máquina de Sonhos, abra a tampa na base do aparelho, insira a pilha no compartimento observando a correspondência correcta dos pólos e a seguir feche a tampa.

- Após uma interrupção da alimentação, a hora em indicação poderá não estar sempre correcta (poderá adiantar ou atrasar cerca de 10 minutos por hora).

Quando substituir a pilha
Para verificar o estado da pilha, desligue o cabo de alimentação da tomada da rede e ligue-o novamente após alguns minutos. Caso a hora indicada esteja incorrecta, substitua a pilha por uma nova.

Adaptação à linha de alimentação local

(Consulte a Fig. A)

Para os países da América do Sul, este modelo está equipado com um selector de frequência (220-230V CA, 50/60 Hz), localizado na base deste aparelho.

Caso o seu aparelho possua um selector de frequência, certifique-se de o mesmo esteja ajustado correctamente, de modo a corresponder com a fonte de alimentação local. Caso necessário, comute o selector com um objecto de lâmina fina, tal como uma chave de fenda.

Acerto do relógio e da data

- Acerto do relógio**
- Ligue o aparelho à tensão da rede. A indicação «AM 12:00» ou «0:00» piscará no mostrador.
 - Enquanto mantém premida a tecla **CLOCK**, carregue em **TIME SET** + ou –, até que a hora correcta apareça no mostrador. Quando a tecla **CLOCK** for liberada, o relógio iniciará o seu funcionamento.

- O ciclo de horas varia de acordo com o modelo adquirido. Ciclo de 12 horas: «AM 12:00» = meia-noite Ciclo de 24 horas: «0:00» = meia-noite
- Para acertar a hora corrente rapidamente, mantenha pressionada a tecla **CLOCK** enquanto carrega em **TIME SET** + ou –.

Acerto da data

1 Enquanto mantém pressionada a tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, carregue em **TIME SET** + ou –, até que a data correcta apareça no mostrador. A seguir, libere a tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

- Para obter a indicação da data, carregue na tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. A indicação retorna à da hora corrente quando a tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** for liberada. Quando **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** é pressionada durante o funcionamento da função **SNOOZE**, o ano e o dia não aparecerão no mostrador.

Funcionamento do rádio

- Carregue na tecla **RADIO ON/SLEEP** para ligar o rádio e ajuste o controlo **VOLUME** de volume.
- Selecione **FM**, **AM(MW)**, ou **LW** e sintonize a estação com **TUNING**.

Ajuste da intensidade de brilho da indicação do relógio
Ajuste **BRIGHTNESS** para a posição que lhe proporciona a visibilidade do mostrador desejado (**HIGH** ou **LOW**).

- Para desligar o rádio, carregue na tecla **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**.
- Para melhorar a recepção do rádio **FM**: Estire a antena filiforme FM completamente para aprimorar a recepção. **AM (MW)/LW**: Gire o aparelho na horizontal de modo a obter uma óptima recepção. Uma antena de barra de ferrite está incorporada no aparelho.

Ajuste do alarme

Para ajustar o alarme por rádio, primeiro sintonize uma estação e ajuste o volume.

- Enquanto mantém premida a tecla **ALARM A** **RADIO** (para o alarme por rádio) ou **BUZZER** (para o alarme por cigarra), carregue na **TIME SET** + ou –, até que a hora desejada apareça no mostrador. Quando a tecla **ALARM A** ou **B** for liberada, o indicador **ALARM A** ou **B** deixará de piscar para se acender, e a hora corrente aparecerá no mostrador. O alarme soará à hora pré-ajustada e desligar-se-á automaticamente após 59 minutos.

Ajuste do nível de alarme (BUZZER VOLUME)
Regule a sonoridade do alarme, mediante o ajuste de **BUZZER VOLUME** a ☪️ (baixo), ⚡️ (médio) ou ⚡️⚡️ (alto).

- Caso ajuste **ALARM A** e **ALARM B** para uma mesma hora de activação, somente **ALARM B** funcionará.
- O interruptor **BUZZER VOLUME** afecta somente a sonoridade do alarme por cigarra. Utilize **VOLUME** para ajustar o volume do alarme por rádio.
- Para desactivar o alarme, carregue na tecla **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**. O alarme voltará a soar à hora pré-ajustada no dia seguinte.
- Para cancelar qualquer dos alarmes, carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**, enquanto mantém premida a tecla **ALARM A** ou **B**.
- Para prorrogar o despertar por alguns minutos mais, carregue na tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. O alarme desligar-se-á, porém voltará a soar após cerca de 6 minutos. Poderá repetir este processo tantas vezes quantas desejar.
- Para verificar a hora pré-ajustada, carregue na tecla **ALARM A** ou **B**.

Ajuste do temporizador de desactivação

Pode-se adormecer ao som do rádio, mediante o uso do temporizador adormecedor incorporado.

- Carregue em **RADIO ON/SLEEP**. O rádio é ativado.
- Carregue em **RADIO ON/SLEEP** repetidamente até que o tempo pré-ajustado desejado apareça no mostrador (90, 60, 45, 30 ou 15 minutos). Cada premir da tecla altera a indicação tal como segue:

Hora corrente → On → 90 → 60
 ☪️ 15 ← 30 ← 45 ⚡️

O rádio funcionará durante o tempo ajustado, e a seguir desligar-se-á automaticamente.

- Para desligar o rádio antes do tempo pré-ajustado, carregue na tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Precauções

- Faça funcionar o aparelho somente com a voltagem especificada em «Especificações».
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, etc. está localizada na base do aparelho.
- Para desligar o cabo de alimentação, puxe-o pela ficha, nunca pelo próprio cabo.
- O aparelho não estará desligado da fonte de alimentação CA enquanto permanecer conectado a uma tomada da rede, mesmo que o interruptor de alimentação do mesmo tenha sido desactivado.
- Não coloque o aparelho sobre superfícies (tapetes, cobertores, etc.) ou próximo a materiais (cortinas, tapeçarias) que possam bloquear os orificios de ventilação.
- Caso alguma coisa penetre acidentalmente no aparelho, desligue-o e solicite uma verificação por pessoal técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Para limpar a parte externa do aparelho, utilize um pano macio levemente humedecido em solução de detergente suave.

Advertência acerca da pilha
Caso o aparelho vá permanecer desligado da rede por um longo periodo, retire a pilha a fim de evitar o desgaste desnecessário da sua carga e avarias no aparelho decorrentes de fuga do electrólito da pilha.

Caso surjam dúvidas ou problemas concernentes a este aparelho, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Especificações

Indicação da hora
América do Norte e do Sul, Reino Unido e Austrália: ciclo de 12 horas
Otros países: ciclo de 24 horas

	Banda	ICF-C470	ICF-C470L
América do Norte e do Sul	FM	87,5-108 MHz	–
	AM	530-1.710 kHz	–
Italia	FM	87,5-108 MHz	–
	AM	526,5-1.606,5 kHz	–
CEI	FM	–	65-108 MHz
	AM(MW)	–	530-1.605 kHz
	LW	–	153-255 kHz
Outros países	FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
	AM(MW)	530-1.605 kHz	530-1.605 kHz
	LW	–	153-255 kHz

Altifalante
Aprox. 6,6 cm de diânm., 8 ohm
Salida de potencia
100 mW (a 10% de distorção harmónica)

Alimentação
América do Norte: 120 V CA, 60 Hz
América do Sul: 220-230 V CA, 50/60 Hz
Otros países: 220-230 V CA, 50 Hz
Para a função de auto-alimentação auxiliar: 9 V CC, com uma pilha 6F22

Duração da pilha
Aprox. 35 horas (reserva para relógio), com a pilha Sony S-006P (U)

Dimensões
Aprox. 200 x 77 x 150 mm (l/a/p), incluindo partes e controles salientes

Peso
Modelo para o Reino Unido : Aprox. 700 g não incluindo a pilha
Otros modelos : Aprox. 650 g, não incluindo a pilha

Design e especificações sujetos a alterações sem aviso prévio.